

POSTILLION

Der Rundbrief des Saskatchewan German Councils
The quarterly newsletter of the Saskatchewan German Council

Volume 34, Issue 2



Summer 2019
Featuring: Art in Saskatchewan



5



8



12



26

Table of Contents

In dieser Ausgabe / In this issue	03
Grüße vom Präsidenten / Greetings from the President	03
Honorary Consul Column	05
SGC Events, Activities and Involvement	06
2019 SGC Treffpunkt Weekened	08
Rolling Calendar of Events	10
Genealogy and Identity, Part 1	11
Scherenschnitte	12
Celebrating 100 Years of Bauhaus	14
SGC Family Fun Day	15
News from SGC Member Groups	
Karnevalsgesellschaft Harmonie	16
Kochlöffel & Nudelholz: German-Canadian Koch- und Backstudio	17
CFCR Community Radio Station	17
Jagd- und Fischverein Waidmann's Lust	18
Concordia Brass Band	18
Das Schulhaus - German Language School Regina	19
Regina Austrian Edelweiss Dancers	19
Hansel & Gretel Preschool	20
German-Canadian Society Harmonie	20
German Junior Folk Dancers	21
German Cultural Centre	22
Volksliederchor Harmonie	22
Estevan & District German Freundschaft Society	23
German Language School Saskatoon	23
Kinder- und Jugendseiten	24
SGC Recipe Corner	26
SGC Library Corner	26

The Postillion is a quarterly newsletter published by the Saskatchewan German Council Inc.

Submissions to: postillion@saskgermancouncil.org

Deadlines: Autumn - September 22
Winter - November 24
Spring - March 08
Summer - June 15

Saskatchewan German Council Inc.
510 Cynthia Street, Saskatoon, SK S7L 7K7

phone: 306-975-0845 fax: 306-242-8007
e-mail: office@saskgermancouncil.org
website: www.saskgermancouncil.org

Cover image: OSAC, instagram #osac2018, I belong to winter by Jessica Richter, reprinted with permission



BOARD OF DIRECTORS

President

Merv Weiss, Saskatoon

Vice President

Dr. Michael Zimmermann, Regina

Treasurer

Victoria Oppenlander, Regina

Secretary

Joan Rudolph, Saskatoon

Directors

Andreas Denz, Warman

Jacob Knelsen, Swift Current

Andrea MacLeod, Regina

Dr. Michael Oelck, Saskatoon

Stephanie Schaefer, Riceton

Marilyn Stehr, Saskatoon

Staff

Gabriele Waidelich-Harrison,
Executive Director

Franziska Davies-Perret,
Office & Program Assistant

Theresa Kliem,
Immigrant Settlement Advisor

Austin Durham,
Cultural Development Assistant

Sabine Doebel-Atchison,
Postillion Editor



IN DIESER AUSGABE IN THIS ISSUE

SABINE DOEBEL-ATCHISON, EDITOR

In diesem Postillion geht es mit der Scherenschnitt-Ausstellung der Künstlerinnen Jessica Richter und Waltraude Stehwien um Kunst in Saskatchewan. Des Weiteren haben geht es um 100 Jahre Bauhaus und acht Dinge, die Sie unbedingt über das Bauhaus wissen sollten.

Mitte Juni hat das jährliche Treffpunkt Wochenende des Saskatchewan German Councils in Saskatoon stattgefunden, wo ebenfalls der 35. Geburtstag der Organisation gefeiert wurde.

Vielen Dank an alle Mitgliedsgruppen, die Artikel für diesen Postillion eingesendet haben.

This issue of the Postillion features art in Saskatchewan with an article about a scissor cut exhibition by artists Jessica Richter and Waltraude Stehwien. Continuing with art, we also included an article on the 100th anniversary of Bauhaus with eight things you should know about Bauhaus.

In the middle of June, SGC's Treffpunkt Weekend and 35th anniversary celebrations took place in Saskatoon, which is a highlight for the organization every year.

Thank you to all member groups for contributing to this issue.

GRÜSSE VOM PRÄSIDENTEN GREETINGS FROM THE PRESIDENT

MERV WEISS



promote SGC as an organization, relevant not only to Germans, but to everyone who lives in Saskatchewan. Past President Josephin Dick has done a tremendous job over many years increasing the visibility of SGC within our province. I plan to continue her work in this regard. On behalf of all of our members, I wish to thank Josephin most heartily for the tremendous talent, time, and energy which she has dedicated to SGC.

Another person we need to thank is Alvin Knoll, who for nine years has been writing articles about the Germans who once lived in Russia, and later in the Soviet Union. Alvin, you have educated Postillion readers about "unsere Leute", and all of us will miss your articles.

At the Annual General Meeting in June, both Josephin and Alvin received Honorary Lifetime Memberships in SGC for their contributions to our organization.

Like Alvin, I was born in Saskatchewan, and I am one hundred percent German. The families of both my parents lived in

Hello. My name is Merv Weiss, and I am your new President. My background is both academic, and in business. Although I am retired from the workplace, I continue to be a husband, father and grandfather, and we all live in Saskatoon. I have been involved with the SGC Board of Directors for only two years, so I still have lots to learn about our great organization. We have excellent people on our Board, and also a very competent and professional staff in the office. Together we will work to

that part of the old Russian Empire which is today known as Ukraine. My dad's family came to Saskatchewan in 1913, my mother's family in 1925. Researching the history of these Germans who once lived in Russia has become an important part of my everyday life over the last twenty years.

My involvement with SGC began through the Saskatoon German Language School. I realized that competency with the German language would be an asset for my research. So I have been attending the adult German language class for many years. I do not consider myself fluent, but rather, functional with the German language. My wife and I spent two weeks in Germany in May, and I enjoyed the opportunity to practice my German in "real" situations!

I have come to understand that the preservation of a language is crucial to maintaining a cultural identification. All of our members who were born in Germany understand this. It is important to them that their children speak German. Many of us who were not born in Germany likely remember German being spoken in our homes, or in the homes of our grandparents. Sign up for a German language class, and you will be surprised how quickly some of those memories re-surface. As President, I will be looking for ways to grow our language programs.

As a Board, we recently completed a Strategic Planning Session with a professional facilitator. We have identified some initiatives for the future, which I will be discussing in future Postillions.

And remember, if you wish to continue receiving the Postillion by mail, you must contact the SGC office. Enjoy Summer in Saskatchewan!

Bis später.

.....

Hallo. Ich heiße Mervin Weiss. Ich bin Ihr neuer Präsident. Früher war ich Lehrer und später Geschäftsinhaber. Jetzt bin ich aber im Ruhestand. Jedoch bin ich weiterhin Ehemann, Vater und Großvater. Unsere Kinder und unsere Enkelkinder wohnen auch in Saskatoon.

Ich bin erst seit zwei Jahren Mitglied des SGC Vorstands. Deshalb gibt es noch viel über diese Organisation für mich zu lernen. Zum Glück haben wir ausgezeichnete Leute in unserem Vorstand, und auch zuständiges und professionelles Personal im Büro. Gemeinsam werden wir SGC als eine Organisation fördern, die nicht nur für Deutsche wichtig ist, sondern für alle Leute, die in Saskatchewan wohnen. Unsere frühere Präsidentin, Josephin Dick, hat über viele Jahre hervorragende Arbeit geleistet, um die Sichtbarkeit von SGC in unserer Provinz zu erhöhen. Ich habe vor, ihre diesbezügliche Arbeit fortzusetzen. Im Namen unserer Mitglieder möchte ich Josephin von ganzem Herzen für das großartige Talent, die Zeit und die Energie danken, mit der sie sich SGC gewidmet hat.

Ich möchte auch noch Alvin Knoll danken. Neun Jahre lang hat Alvin Artikel für den Postillion über die Deutschen, die einmal in Russland und später in der Sowjet Union gewohnt haben, geschrieben. Alvin, Sie haben die Postillion-Leser über „unsere Leute“ informiert. Wir werden Ihre Artikel vermissen.

Bei unserer Jahreshauptversammlung im Juni erhielten sowohl Josephin als auch Alvin Ehrenmitgliedschaften auf Lebenszeit für ihre Beiträge zu unserer Organisation.

Ebenso wie Alvin bin ich in Saskatchewan geboren, und ich bin hundert Prozent deutsch. Die Familien meiner Eltern lebten früher in dem Teil des alten russischen Reiches, das heute Ukraine heißt. Die Familie meines Vaters wanderte 1913 nach Kanada aus, und die Familie meiner Mutter im Jahr 1925. Seit zwanzig

Jahren erforsche ich schon die Geschichte der Deutschen aus Russland. Ein Teil jedes Tages verbringe ich Zeit mit dieser ehrenwerten Arbeit.

Ich bin durch die Deutsche Sprachschule in Saskatoon mit SGC in Kontakt gekommen. Ich wusste, dass die Fähigkeit in der deutschen Sprache sehr wichtig für meine Forschung würde. Deshalb besuche ich seit vielen Jahren den Deutschkurs für Erwachsene. Ich spreche nicht fließend Deutsch, aber ich kann auf Deutsch wirken, wenn ich muss – meistens! Meine Frau und ich verbrachten im Monat Mai zwei Wochen in Deutschland. Ich habe die Gelegenheit genossen, mein Deutsch unter "echten" Umständen zu üben!

Es ist mir schon lange klar, dass die Erhaltung einer Sprache sehr wichtig ist, um eine Kultur zu bewahren. Unsere Mitglieder, die in Deutschland geboren sind, verstehen den Zusammenhang. Deshalb ist es Ihnen wichtig, dass ihre Kinder auch Deutsch sprechen. Viele von uns sind nicht in Deutschland geboren, aber wir erinnern uns an die Laute der deutschen Sprache, wie sie von unseren Eltern oder Großeltern gesprochen wurden. Ich lade unsere Mitglieder ein, sich für einen Deutschkurs anzumelden. Sie werden überrascht sein, wie schnell die Erinnerungen zurückkommen. Als Präsident werde ich mich bemühen, unsere Sprachprogramme auszubauen.

Der Vorstand des SGC hat wir vor Kurzem eine strategische Planungssitzung abgeschlossen. Wir haben einige Initiativen für die Zukunft bestimmt, über die ich in zukünftigen Postillionen sprechen werde.

Genießen Sie den Sommer in Saskatchewan!

Bis später.

TRANSLATION & NOTARY PUBLIC SERVICES AT SGC

Translation of documents: English to German / German to English

Notarization services

Fees apply

Please contact the SGC office at 306-975-0845 or office@saskgermancouncil.org for more information!

Honorary Consul Column

Dr. Michael Oelck,

Honorary Consul for the Federal Republic of Germany in Saskatchewan



On June 16, 2019, I picked up German Ambassador Sabine Sparwasser and German Consul General Dr. Klaus Otto Schmidt from Vancouver at the Saskatoon airport. Next day, our first visit was at our SGC office, talking to board members with our new President Merv Weiss. Ambassador Sparwasser surprised us with announcing that she will send us a gift, a trailer load of Oktoberfest items which we can send to smaller SGC locations. <https://www.instagram.com/wiesninabox/> It contains a bench, beer glasses, posters, etc. It will come to us first, because Saskatchewan is the only province in Canada with an organized network of German organisations under SGC, and has the biggest German origin population.

We met Hon. Dustin Duncan, Minister of Environment, and discussed carbon capture and storage in Estevan and why Saskatchewan was against the carbon tax from Ottawa which will result in farmers and small earners getting tax money back. With Hon. Bronwyn Eyre, Minister of Energy & Resources, we discussed Bill C-69 which sets out sustainable rules for limiting the impact of environmental activities like pipeline building and still al-

low for investments. She pointed out that the construction of BHP Jansen Mine uses state of the art German equipment, and stressed that she will facilitate more renewable energy in the province.

We visited Mentor/Solido on Innovation Place who showed an Nvidia graphic chip which contains 15.3 billion transistors in one square inch. They were acquired by the German Siemens who is now using the Solido-Mentor production of many of their recent integrated circuit boards. On invitation of the Canadian International Club who hosted a dinner at the Saskatoon Club, Ambassador Sparwasser gave a presentation about "Friends indeed: Germany and Canada in the Age of Uncertainty". It was a very impressive talk, and made clear to the audience, that special ties exist between our two countries ties which are more important now than ever before.

At the Canadian Light Source which is a Photon Accelerator, Rob Norris explained that they examine living organisms with no radiation damage at resolution of electron microscopes. The Saskatchewan Research Council, impressed Ambassador Sparwasser when CEO Chris Decker mentioned their new program of Lithium- and Rare Earth from overburden rock of uranium mines. We also went to the Global Institute for Food Security where Tim Sharbel works on apomixis which enables some plants to produce seed without fertilization. If successful, the work would revolutionize the global seed industry.

We met Premier Scott Moe who explained that the carbon capture and storage facility in Estevan is an alternative to the Ottawa carbon tax, because Saskatchewan is an export economy, not a consumption economy, and we were very impressed with his level of detailed knowledge about many issues. We also met with James Kettel, Director of Trade and Value Added Agriculture, and the CEO of Saskatchewan Trade and Export Partnership indicating that this German visit was very focused on trade. This was reinforced by meeting with Bill Greuel, CEO of Protein Industries Canada, in Regina. Nearby, we also visited the K&S potash solution mine, and as another highlight, we visited the Legislative Building and Hon. Jeremy Harrisson Minister of Trade and Export Development. It was a phenomenal experience to be privileged to accompany our Ambassador Sparwasser and our Consul General Dr. Schmidt, in discussions with the Government of Saskatchewan on how to increase trade with Germany in some of the most relevant areas of research, resources and technology.

left to right: Consul General Dr. Klaus Otto Schmidt, Premier Scott Moe, Ambassador Sabine Sparwasser, Honorary Consul Dr. Michael Oelck



Don Morgan, MLA

Saskatoon Southeast Constituency
109 - 3502 Taylor St. E
(306) 955-4755



EVENTS, ACTIVITIES AND INVOLVEMENT

Newcomer Workshop – A Brief History Of Saskatchewan

In April, over 105 immigrants and community members attended our 2nd newcomer workshop this year. Dr. Ashleigh Androsoff from the Department of History at the University of Saskatchewan did an amazing job of summarizing key points of Saskatchewan and Canadian history in less than two hours, including the history of First Nations, Metis and Treaties as well as various settler groups. Thanks to Ashleigh for her interesting presentation at the Frances Morrison Central Library in Saskatoon.

Make sure you check the SGC online calendar (www.saskgermancouncil.org) so you won't miss the next information sessions for immigrants and everybody interested!



One Book One Province 2019

In March 2019, the Saskatchewan Library Association (SLA) invited everyone in the province to read *Just Pretending* by Cree-Métis author Lisa Bird-Wilson. In the center of the short stories are the topics of identity and belonging.

As project partner, the Saskatchewan German Council participated in One Book, One Province 2019 with the presentation "Genealogy & Identity: Rediscovering my German Roots" by Merv Weiss. On March 22, Merv spoke



about how he rediscovered part of his identity & "German-ness" through researching his German-Russian background.

To share his interesting story, Merv Weiss will contribute a condensed version of his presentation to the Postillion over the next year, starting with this edition. Reference a page number for the article?

Lunch and Learn

After completing a financial literacy facilitator training in November 2018, SGC's Immigrant Settlement Advisor (ISA) has started a new project for her newcomer clients – Lunch and Learn information sessions. During the first Lunch and Learn workshop in April, our ISA and her clients talked about banking in Canada. Participants enjoyed pizza while learning about different bank accounts, banking tools and resources, as well as savings plans like RRSP, RESP and TFSA. Thanks to our partner, the Saskatoon Police Service, for letting us use their cultural room free of charge! The next small group Lunch & Learn session will focus on credit facts, tips and resources.

Attention Postillion Readers

The Saskatchewan German Council is currently in the process of revising and updating its Postillion mailing list. Please see the form on the back of this issue and choose one of the options provided to respond, if you are interested in continuing to receive the Postillion. Failure to do so may result in being deleted from the list.

If you currently don't receive the Postillion by mail, you may choose to do so. Please note, that if you are not a member of the Saskatchewan German Council or one of our member groups, an annual fee will apply.

The SGC's goal is to streamline the Postillion mailing process, avoid unnecessary printing costs as well as ensure that everyone interested in the Postillion receives a copy.

Thank you for understanding.

Culture in the Kitchen - Germany meets Brazil

On May 31 Germany met Brazil for our 12th Culture in the Kitchen cooking class. Growing our multicultural relationship, we had Sueli Bizetto de Freitas come be our instructor for a 2nd time and she did a wonderful job teaching us how to make Moqueca de Peixe/Fish Stew. As dessert, everyone made Amerikaner/Black and white cookies, commonly found in German bakeries.

Sueli explained a bit of history of the dish stew also mentioning the different options of seafood that can be added or substituted. The name moqueca actually stems from the term mukeka in Kimbundu language, which is spoken in Angola. Sueli also introduced an ingredient that isn't common in North American dishes - dendê oil - which is another name is palm oil, unlike olive oil it's red in colour.



For the German recipe, the history of the name was discussed. The name Amerikaner most likely comes from the baking powder used, ammonium bicarbonate. With this recipe as well, an ingredient was highlighted not found in Canada. It's called "Butter-Vanilla Aroma", it comes in a little bottle and smells of a combination of butter and vanilla, it's a flavouring used in baked goods.

Participants, who had different cultural backgrounds, exchanged stories on favourite childhood memories related food. There were mentions of empanadas and Milchschnitte!

The event was sponsored by 7shifts - thank you! Thank you to Sueli for volunteering her time and expertise for our multicultural cooking class.

Meeting with Ambassador



On June 17, 2019, the Saskatchewan German Council had the honor to welcome Her Excellency Sabine Sparwasser, Ambassador of the Federal Republic of Germany to Canada, as well as Consul General Dr. Klaus-Otto Schmidt from the Consulate General in Vancouver. It was a great chance for SGC staff and board members to introduce our mandate, mission and programs as well as to discuss challenges and potential partnerships. Sabine Sparwasser and Dr. Klaus-Otto Schmidt were particularly interested in German language programs in Saskatchewan and the promotion of the German language in our province. We are looking forward to building closer relationships with the Embassy in Ottawa as well as the Consulate General in Vancouver for the benefit of our member groups and all Saskatchewan people.

Strategic Planning

In order to stay relevant as an organization, SGC spent a weekend in April planning the strategic direction for the next 5 years. The main strategic focus points were: Growth, Fundraising, Awareness (advocacy), Strong Organization, and Member Groups.

With the help of Flo Frank from Common Ground Consulting, the Board of Directors and staff analyzed SGC's core business, relevancy, target audience, level of achievements and ways of measuring success. The board reviewed the previous strategic plan, discussed SGC's mission, vision, values and strategic direction, before setting goals & priorities for the future.

For the next few years, SGC's vision "German culture is flourishing and relevant in Saskatchewan" and the mission "To promote German culture, language, customs and traditions for the benefit of all Saskatchewan people" will stay unchanged. The following key areas were determined as priorities for the next 5 years: Communication and visibility of SGC, member support and engagement, effective use of technology, diversity and inclusivity with an emphasis on continuity of youth involvement, building a sense of connection and quality of community, and revenue generation.

The importance of this strategic planning session for SGC was great in different ways. While our environment is constantly changing, it was acknowledged that we as organization also need to stay up to date by adjusting the direction to the needs of the changing community. This priority will be reflected in the new strategic plan. Our strategic planning weekend brought board and staff together to re-focus, and to have that common vision and knowledge of SGC. As a team, we look forward to working for SGC's future with fresh motivation and ambition.

Rock Your Roots Walk - Re-igniting the Fire

On June 21, 2019, the Saskatchewan German Council (SGC) participated in Saskatoon's fourth Rock your Roots Walk for Reconciliation. SGC and the German Junior Folk Dancers, one of our member groups, were among thousands of people who came together as one diverse & inclusive community to celebrate National Indigenous Peoples' Day. We were happy and honoured to be part of this great event!



2019 SGC Treffpunkt Weekend

Meeting - Sharing - Celebrating - Honouring

Austin Durham, Cultural Development Assistant



German history. The Lucky Bastard tour was a fantastic opportunity to hear firsthand about the newly trending business of microbreweries and distilleries, which are popping up all over the province. Participants had the opportunity to hear about the manufacturing process of the distillery's fine liqueurs and spirits while sampling the different products. The passionate tour guide was happy to make the connection to our German background, proudly introducing "Ginger", the beautiful hand hammered copper pot still which was made in Germany.

The German Traces tour showcased the Kusch family and brought participants out to the Kusch Monument, one of several historic points related to the Kusch family. Tour guide Theresa Kliem walked participants through the history of what is considered the "first family in Saskatoon". The Kusch family arrived in Saskatoon in 1883 along with other settlers, making the trip from Moose Jaw. The family followed a promise of Saskatoon being an industrial centre, something that turned out to be untrue. As early homesteaders, the family experienced hardship but was later recognized by the provincial government for their contributions to farming and agriculture. Following the Kusch Monument, everyone was brought to the Cathedral of the Holy Family to see the magnificent installation "Lux Gloria" by Canadian artist Sarah Hall, an artistic design that was fabricated by Glasmalerei Peters Studios in Germany. The tour guide also spoke about the solar cells, photovoltaic technology and electricity produced per year. With its use of the colours red, orange, blue and white "Lux Gloria" pays tribute to prairie skies.



This year's Treffpunkt Weekend was hosted in Saskatoon by the Saskatchewan German Council under the motto "celebrating 35 Years of SGC & Treffpunkt Weekend". The weekend was a wonderful opportunity for our member groups and the public to indulge in a workshop, tours, the Special Volunteer Awards Banquet, a poster exhibit and the Annual General Meeting.

On Saturday afternoon, attendees had the option to take a tour of the "Lucky Bastard Distillery", learn how to create their own book folding art, or experience some of Saskatoon's cherished

The art of book folding is trending in Germany and guests were able to attend this craft workshop instructed by SGC's summer student Austin. Participants learned how to create a heart among the pages, marking and folding 40 pages with 80 folds! We hope that participants love their final piece of art!

During Kaffee & Kuchen following soon after, everyone got to sample the wonderful homemade Kuchen and Torten of expert bakers from whom we were delighted to receive the delicious contributions. Kaffee & Kuchen is always

a relaxed time to get together and re-connect to friends, one very important reason to attend events like Treffpunkt Weekend.

For the Special Volunteer Awards Banquet, everyone gathered in the Alpenrose Hall of the German Cultural Centre. Slim Chance provided fun entertainment with his singing and talent on the saxophone and piano. MC Theresa Kliem opened the Special Volunteer Awards Banquet with pleasant words and welcomed all guests to the evening banquet. To celebrate SGC's 35th anniversary, guests found a quiz on the table with questions about the Council. A slide show featured photos of the past years, including many shots of members, events, and good memories.

To acknowledge the anniversary of 30 years of the Fall of the Wall, parts of two poster exhibits could be viewed: "Ortszeit" (Local time) featuring photos of East Germany before and after the reunification, and the contemporary exhibit "The Power of Emotions. Germany 1911-19", introducing emotions that have dominated the past 100 years.

SGC was honoured to welcome special guests to the banquet. Bringing greetings was Eric Olauson, MLA for Saskatoon University, representing the Minister for Parks, Culture and Sport, the honourable Gene Makowsky. Mr. Olauson thanked the German-Canadian community for all their cultural contributions to Saskatchewan and wished SGC all the best for the 35th anniversary. Saskatoon's mayor, His Worship Charlie Clark sent regrets and his best wishes for the occasion. Bringing greetings as well was SaskCulture board member Nicole Matsalla.

After the speeches, the 75 guests were able to enjoy a delicious supper of stuffed pork loin, sauerkraut, Spätzle, creamed carrots and a variety of salads, followed by wonderful desserts. Following supper, SGC President Josephin Dick presented the well-earned volunteer awards to four amazing volunteers in the community! Congratulations to award winners Annette Clute of the Karnevalsgesellschaft Harmonie Regina, Flo Broten of the German Canadian Club Concordia (German Cultural Centre Saskatoon), Karla Zankl of the Austrian Canadian Edelweiss Club of Regina, and Sigrid Kirmse of CFR Community Radio Society of Saskatoon. This year's winners received a beautiful plaque and a gift basket filled with German, Austrian, and Swiss treats! A great thank you to the volunteers for all the great contributions!

On occasion, SGC awards an Honorary Lifetime Membership to an individual for notable service to the Council. This year, Alvin Knoll was awarded this special honour for contributing articles about "Germans from Russia" for the past 36 Postilions, translating into 9 years of writing for SGC. We thank Alvin Knoll for his many years of contributions and acknowledge the many letters we received in appreciation of Alvin's stories about past history.

Concluding the awards ceremony, the Concordia Alpenrose Schuhplattler Verein provided us with excellent entertainment. They performed a range of traditional German folk dances and a more modern routine that included the audience getting up and participating in folk dancing! It was a lot of fun for everyone!

Day two of the weekend started off with the Annual General Meeting. SGC President Josephin Dick began by thanking all attending dads for coming out to the AGM on Father's Day. Josephin presented the President's Report, elaborating about SGC's funding amounts, programs, diversity activities and much more.

Following her report, the member groups were invited to share their highlights and challenges from the past year, hearing mostly of good news and fun times enjoyed. The Treasurer's Report explained in great detail the audited financial statements. Further agenda items were the appointment of auditor for 2019/2020 and the approval of proposed by-law changes.

Elections determined a new SGC President, Vice President, Secretary and Board Members. Congratulations to Mervin Weiss as SGC's new president, to Dr. Michael Zimmermann as Vice President, and Joan Rudolph as Secretary. We are pleased to welcome new board members Marilyn Stehr (1-year term), Jacob Knelsen (1-year term), as well as Stephanie Schaefer, Andreas Denz and re-elected Andrea MacLeod for 2-year terms. A big thank you to outgoing president Josephin Dick, and to outgoing board members Ulrike Hecker and Sabine Wecker for all their valuable contributions to SGC! As outgoing president, Josephin Dick received an Honorary Lifetime Membership, serving SGC since 2007 as director, secretary, vice-president and president.

Looking back, Saturday's activities and the evening banquet were a wonderful success and fun for everyone, while Sunday's Annual General Meeting was productive and informative for all attending members. SGC is moving for-



4



5



6



7

ward with a new Board of Directors, thanking all attending members and guest for joining Treffpunkt Weekend 2019.

1. Recipients of the Special Volunteer Award Erika DuMont (for Annette Clute), Flo Broten, Sigrid Kirmse and Teegan Zankl (for Karla Zankl). 2. SGC staff and board members with MLA Eric Olauson 3. Alvin Knoll, receiving the Honorary Lifetime Membership. 4. Photo exhibition. 5. Book Folding Art Workshop. 6. Lucky Bastard Distillery Tour. 7. Enjoying good company over coffee and cake.



Rolling Calendar of Events



EVERY TUESDAY/WEDNESDAY

KAISER GAME/SKAT at the German Cultural Centre, Saskatoon, 1 p.m. - 3 p.m./6.30 p.m.

EVERY LAST SUNDAY OF THE MONTH

GERMAN WORSHIP at Mount Olive Lutheran Church, Regina, 2 p.m.



RADIO

TREFFPUNKT DEUTSCHLAND on CFR 90.5 FM, every Sunday 1 p.m. - 3 p.m.

CLASSICAL CONNECTION on CFR 90.5 FM, every Friday 1 p.m. - 2 p.m.

FOOD AND RESTAURANTS

GERMAN CULTURAL CENTRE SASKATOON

Brunch, every Sunday
Lunch & Dinner, Tuesday to Saturday
German Buffet, on the first Sunday evening of each month (reservations required)
Call 306-244-6869 for more information

REGINA GERMAN CLUB

Lunch Menu, Tuesday to Friday
Monthly Supper - Mahlzeit, last Wednesday of the month
Call 306-352-5897 for more information



JULY

16 & 21 TASTE OF SASKATCHEWAN

German Cultural Centre, Saskatoon
Call the club at 306-244-6869 for more information on the clubs participation in the event

AUGUST

15 -17 FOLKFEST - GERMAN PAVILION

German Cultural Centre, Saskatoon
Great entertainment and food! Also, visit the SGC table at the German pavilion.

SGC MEMBER ORGANIZATIONS

American Historical Society of Germans
From Russia, Regina

Austrian Canadian Edelweiss Club, Regina
Austrian Edelweiss Dance Association, Regina

Community Radio Society of Saskatoon Inc.

Concordia Alpenrose Schuhplattler Verein

Concordia Junior Alpenrose Dancers

Concordia Brass Band

Das Schulhaus - Regina German
Language School Inc.

Department of International Language, U of R
Estevan & District German Freundschaft Society

Folkart Co-op Humboldt

German Cultural Centre, Saskatoon

German Canadian Society Harmonie, Regina

German Heritage Society of Humboldt &
District Inc.

German Junior Folk Dancers, Saskatoon

German Language School Saskatoon Inc.

German Russian Cultural Group, Leader

German Students' Association - U of S

Hansel & Gretel Preschool Inc.

Honorary Consuls of Saskatchewan

Imhoff Heritage Society, St. Walburg

Jagd- und Fischverein "Waidmann's Lust", Regina

Karnevalsgesellschaft Harmonie, Regina

Kochlöffel & Nudelholz: German-Canadian

Koch- und Backstudio

KulturGarten Saskatoon

Lloydminster German Heritage Society Inc.

Melville & District German Heritage Club

Mennonite Heritage Village, Swift Current

Mount Olive Lutheran Church, Regina

Not Just Schnitzel Inc.

Prince Albert German Canadian Club Waldhorn

Regina German Film Club

Saskatchewan Association of Teachers
of German, Saskatoon

Saskatchewan German Culture Assistance
Fund Inc.

Skat Club Saskatoon

Spiritwood German Canadian Club

Trinity Evangelical Lutheran Church, Regina

Village of Edenwold Cultural Committee

Volksliederchor Harmonie Inc., Regina

Zichydorf Village Association

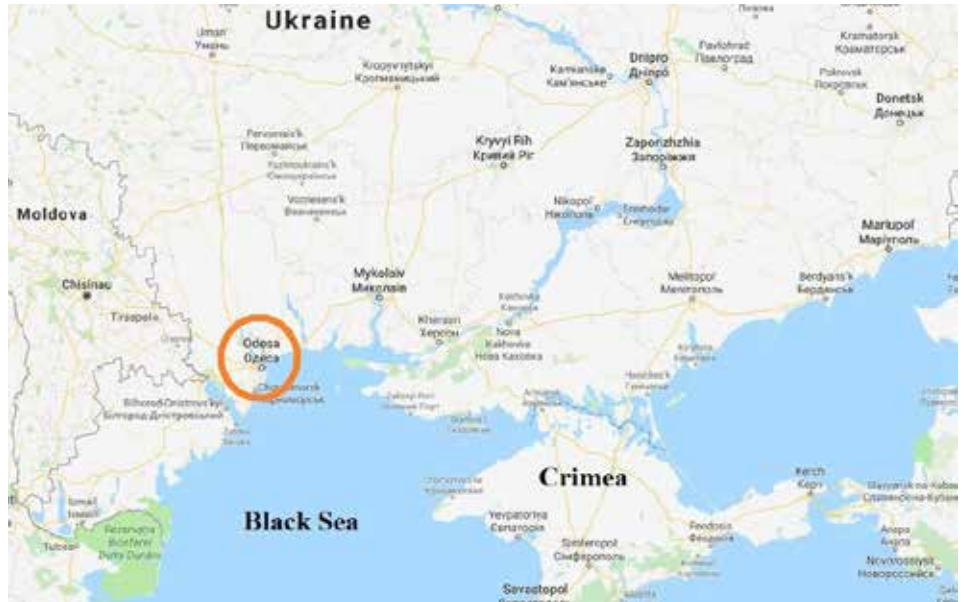


- NEW POSTILLION SERIES - GENEALOGY AND IDENTITY, PART 1

MERV WEISS

Although I have been an active family researcher for more than 15 years, it is only recently that I realized how much personal identity and genealogy are connected. Genealogy for me gradually became much more than creating a personal family tree. What became more important to me was to do my part in preserving the history, and the identity, of a very specific subset of German people; that is, those Germans who once lived in the former Russian Empire and the subsequent USSR or Soviet Union. And in this pursuit, it was inevitable that my own identity as a German person should be re-awakened.

But first, a little background about the Germans in Saskatchewan. The homestead era before World War I made Saskatchewan the fastest growing province in Canada at that time, and also, the most ethnically diverse. Many European nationalities were represented on the Saskatchewan prairie landscape, but none stood out like the Germans. But these Germans did not emigrate from Germany. Rather they came from what was called at the time, South Russia. According to the 1911 Census, Germans were the second largest immigrant group (68,628) while the third largest group came from the Austrian-Hungarian Empire (41,651). But even this group, besides the ethnic Ukrainians, contained many Germans from Bukovina, Galicia, Austria and Hungary. Together these two groups represented one-quarter of Saskatchewan's population at the time. By 1916, nearly 102,000 people gave German as their mother tongue, according to the Prairie Provinces Census. But only 15,000 of those gave Germany as their birthplace. In 2006, one-third of Saskatchewan residents recorded their ethnic background as German.



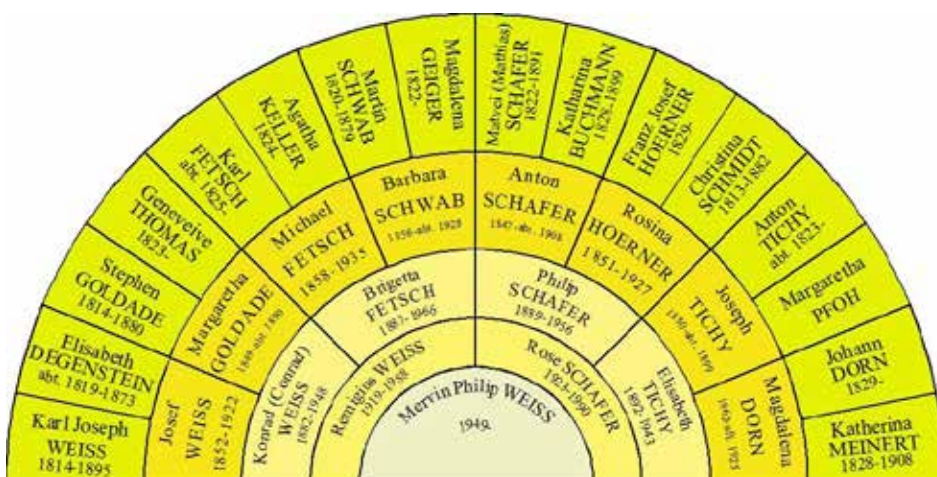
I have always known that I was German – one hundred percent German. I have always known that my four grandparents were Germans who lived in Russia, that is, the former Russian Empire, and specifically that part which is today known as independent Ukraine. But in my youth, I never thought much about it. I grew up German, without recognizing its significance to my life. My personal epiphany occurred in the year 2000, when an aunt gave me a hand-written list of names, a list made up by her late husband, my uncle. There I was, 50 years old, looking for the first time at the names of my Grandfather's parents and his six siblings, and the name of the village in which they lived, near Odessa on the Black Sea (see map above).

This series is about me re-discovering my Ger-

man-ness. I grew up in a community which was predominantly German. This German-ness was all around me, but because it was the same for nearly everyone I knew, it did not feel unique or different at the time. In 1967 I left my parents' home, and blended into North America's cultural melting pot. I forgot about my German-ness. For nearly 40 years.

Fox Valley, Saskatchewan, where I grew up, was predominantly German-Russian. I have no hard statistics, but one has only to browse through the homestead records, or browse through the community history book to realize the vast majority of surnames belonged to Germans who had emigrated from Russia. And the vast majority of those German-Russian families in the Fox Valley area were Catholic. I knew families who prayed the Lord's Prayer together in German, or said Grace before meals in German. I remember the drone of the Rosary being prayed in German before Mass during the Lenten Season.

Saskatchewan's German population was predominantly rural before World War II. As young men and women sought out the larger towns and cities for jobs, and as more Germans intermarried with other ethnic groups, it became more socially acceptable to be non-German, or at least less German, especially in response to popular anti-German wartime sentiments. The German language and cultural identification among my generation simply faded into the background as a result.



Scherenschnitte & Papercuts

Traditional vs. “spooky folk” : An exhibition by Waltraude Stehwien and Jessica Richter

Sabine Doebel-Atchison

Scherenschnitte is a unique art form that has been around for centuries in different forms in various parts of the world. In Europe the art form already gained popularity in the 17th century. Immigrants introduced it to North America. Initially, the silhouettes, or shadow portraits were very common and helped scissor cuts or paper cuts gain popularity. Over time it became more complex and included various other components. One thing that didn't change and that is essential to a scissor cut is that there are no un-attached pieces. The entire scissor cut consists of one continuous piece of paper. At a later time, some varieties of layering and adding colour developed. The exhibition Jessica Richter and Waltraude Stehwien: Scissor Cuts/ Scherenschnitte combines traditional and more contemporary works.

Since February 2019 the exhibition has been touring the province, and is scheduled to make 20 stops in total. If you haven't had a chance to visit it, there is no need to worry. The scissor cuts and paper cuts will be on display throughout the province until early 2022 (Please check SGC or OSAC websites for dates and locations).

The contrast between the works of the two featured artists provides room for interpretation and discussion. A total of 21 art pieces are on display - 10 by Waltraude Stehwien and 11 by Jessica Richter. The exhibition is a partnership between the Organization of Saskatchewan Art Councils (OSAC) and the Saskatchewan German Council (SGC) and was initiated by SGC executive director Gabi Harrison.

Many Postillion readers know Waltraude Stehwien and her scissor cuts. After all, her scissor cuts were on the Postillion cover for many years until autumn 2013 and even today, with the little “Postillion man” on the cover, a piece of her work is part of every issue.



Waltraude Stehwien studied art in Halle, Germany, after the Second World War. In 1968 Waltraude immigrated to Canada where she settled in Saskatoon and raised her family with her late husband Fritz Stehwien, an artist himself. She had already begun creating scissor cuts as a teenager and today, at age 88, has accumulated an innumerable amount of scissor cuts in various formats. The reoccurring themes of her scissor cuts are cultural traditions, fairy tales, as well as the Canadian prairies. Examples of all three themes are represented in the exhibition. While the finished scissor cuts may all be unique in the end, they all started out with just a piece of black paper and a pair of scissors - Waltraude Stehwien is very specific about the scissors she uses - and the artist's creativity. About her style, Waltraude says: “I love the traditional form of scissor cutting. I force myself to stick to black and white. That's my challenge. However, I think it's also good when younger artists experiment with scissor cutting in other ways.” Asked, what her opinion is on the combination of scissor cuts/ paper cuts by a traditional and a contemporary artist in one exhibition, she responds that she liked the idea from the first time it was proposed. “To combine the works of two artists from different generations that have a more or less similar background, is very interesting.”

When that ‘wow’ feeling that I get from being in the prairies is reflected back to me when I look at my finished artwork, then I consider it successful.

Waltraude Stehwien

Waltraude Stehwien considers the exhibition a form of acknowledgement of her artwork and is so far very pleased with the outcome. She has visited two of the exhibitions so far and hopes to see a few more that are not too far away from Saskatoon. Shellbrook impressed her the most to this point as she really liked the setup and feeling she got from the exhibition. Each community will likely be a little different as the various venues provide a unique setting each time. From her experience in providing scissor cutting workshops in smaller communities throughout the province, Waltraude



screen prints and then began to evolve into something more sculptural as I explored it more!" Different from Stehwien, Richter uses an Xacto knife instead of scissors, which is also why she refers to her art as papercutting instead of scissor cutting. Asked, why she prefers a knife over scissors, Richter states: "I've actually always hated using scissors, even when I was a kid! I hated that with scissors, I felt you couldn't draw and had to follow lines, and was always the kid in class who hated any art projects that had lots of cutting things out. I like that with an Xacto knife, it's like drawing. And I can also use heavier materials to create my sculptural pieces."

In her work Jessica Richter says she "[...] explores the complexities that can be a part of being German-Canadian, in particular when you have grandparents who immigrated from Germany after WWII." One of the pieces in the exhibition that has a special meaning to her is "Many Evils Have I Endured". She believes that "[...] it is important to talk about those experiences, and the experiences of people like my family. My grandparents survived unimaginable things, and sometimes I'm amazed at how they not only survived the Second World War, they then immigrated here and thrived here. So, a lot of my work is a love letter to them and this piece in particular is."

Stehwien knows that there is a high level of appreciation for exhibitions such as this one in those communities.

In contrast to Waltraude Stehwien's traditional approach to scissor cutting, the exhibition also shows paper cuts by Jessica Richter, who in her own words describes her style as "spooky folk". She says: "I tend to favour simple colours (red, yellow, black, white), bold outlines, and more otherworldly imagery. [...] I would describe my work as inspired by the traditional forms of papercutting – I'm inspired by the folk traditions behind it, especially as it's been primarily women who work with it but I've adapted it to fit more with my own personality and style of working."

I love pushing the boundaries of what a medium can do and combining them all together.

Jessica Richter

Jessica Richter is a printmaker, drawer, sculptor and paper cutter from Regina. As for papercutting, she says she started it only [...] "about three or four years ago during graduate school, for my MFA. I had entered school with ideas about exploring and embracing my German roots and family history after feeling shame over it for so long. When researching traditional German folk art, I came across papercutting. The visual style really meshed well with stencilling techniques used to create an image negative in silk screening, so my papercutting started with using it as a tool to do silk

This exhibition by Jessica Richter and Waltraude Stehwien is definitely worth a visit, whether you are familiar with the art form or not yet. And maybe it will even spark an interest in you in trying to create scissor cuts or paper cuts. According to Waltraude Stehwien "...training your eyes to see black and white is essential. The most important thing is to be able to determine which parts should be black and which parts should be white, to correctly see what stays and what goes. It should be noted that both the white and the black areas are important. It always depends on what you want to express. There is no other art form which uses the contrast between black and white in this way."



PHOTOS

1. Waltraude Stehwien (photo by Andy Dinnendahl)
2. Waltraude Stehwien with her granddaughter Amanda in front of her art work in one of the exhibitions (photo by Anette Stehwien)
3. I belong to winter by Jessica Richter (photo by OSAC, instagram #osac2018)
4. Jessica Richter working on one of her current projects "[...] a site-specific installation in an abandoned house [...] where she is [...] using papercutting and silkscreening on a larger level, turning them into sculptures that are part of a larger story within the house." (photo provided by Jessica Richter)
5. Set up of the exhibition in Moosomin (photo by Barbara Stehwien)

CELEBRATING 100 YEARS OF BAUHAUS

EIGHT THINGS YOU SHOULD KNOW ABOUT THE BAUHAUS

Minimalist design, simplicity and efficiency – how the Bauhaus aimed to change the way we live.

Nadine Berghausen



THE BAUHAUS SPIRIT

The concept itself sounds like peaceful artists' commune. Today we might imagine a famous graphic designer, an architect, a fashion designer, a DJ, an installation artist and a photographer all coming together at a remote art school where they pool their limited financial means to live, teach and develop ideas for a better society. But the reality in Weimar, Germany was anything but a harmonious community of creative minds working in concert. Painter Josef Albers recalled disagreement about everything: "When Wassily Kandinsky said yes, I said no, and when he said no, I said yes." This artistic dissent was exactly what Gropius wanted for his school, for he felt it would further his objective: "the goal of the Bauhaus is not a style, system, dogma, canon, recipe or fashion. It will live as long as it does not depend on form, but continues to seek behind changing forms the fluidity of life itself."

FROM A DESIGN REVOLUTION TO ARCHITECTURE SCHOOL

The first stage of the Bauhaus in the city of Weimar (1919-1925) was characterized by a sense of transformation and enthusiasm. Gropius strove to bundle ideas and build workshops. The Weimar period was a time of theoretical experimentation, before the Bauhaus moved to new premises in Dessau (1925-1932) and its second director Hannes Meyer began cutting costs. There was not enough money to sit around pondering basic colours and forms; the focus had to be on devising social buildings. Meyer spoke of a "proletarianization" of the Bauhaus. Another move followed, and under the leadership of Ludwig Mies van der Rohe in Berlin (1932-1933), the movement broke with its founding principle of creating synergy effects between artistic disciplines. The Bauhaus ultimately evolved into school of architecture.

UNIVERSAL LETTERING

Corporate identity was a thing even back during the Bauhaus. Its idealistic pursuit of minimalism and efficiency extended beyond everyday objects and flats to typography as well. In 1925 Herbert Bayer, the young master of the print and advertising workshop in Dessau, suggested doing away with capital letters to improve time management. Now the Bauhaus letterhead read: "we write everything in lowercase because it saves time. and besides, why 2 alphabets when it amounts to the same thing? why write in uppercase when you can't speak in uppercase?" This conscious disregard for the standard German spelling rules, where nouns are always capitalized, was seen as a sign of modernity. This bold step would have political consequences however, when city councils began simply destroying letters addressed to "Bauhaus from Dessau" and written in all lowercase letters. Fear began to spread of the communist potential of these apparently political "Bauhausers"

WOMEN IN THE BAUHAUS

Gropius was surprised when just many women expressed interest in attending his new art school as men. The art school admitted women, since the Weimar Republic's new constitution granted women unlimited access to education, but they did not have an easy time of it there. Female students were fobbed off to the textile workshop whenever possible, and suffered ridicule from Bauhaus teachers, like mural master Oskar Schlemmer who said: "Where there is wool, you'll find a weaving wench, be it to fill the idle hours at her bench."

WILD FANCY DRESS PARTIES

It would be a mistake to imagine the Bauhaus as a hoard of serious avant-garde artists mulling over geometric shapes and abstract formulas all

DESIGNING A SOCIAL UTOPIA

The Bauhaus art school was founded with a very ambitious objective: to create community through art. And this was no understatement either, as the Bauhaus dreamed of serving "new people" through its applied art. For the first director and the founder of the Bauhaus, Walter Gropius, this involved a close synthesis of the different disciplines in arts and handcrafts. Gropius felt everyday objects must be redesigned to fit the production process, so that they could be manufactured quickly and inexpensively. This would make good design affordable in Germany again, at a time when the country's economy had been decimated by the First World War.

day. The Bauhaus' minimalist and revolutionary design wasn't the only way the movement was making waves. The Bauhaus hosted equally legendary and often themed costume parties and evenings of theatre and dance. The elaborate costumes and wigs represented weeks of hard work, and a great deal of effort went into learning new dance steps. Pieces like the *Figurale Kabinett* (the Figural Cabinet), a parody of progress and technology, or the *Triadische Ballett* (Triadic Ballet), a grotesque mix of dance, acting and pantomime, were performed on stage. The austerity embodied in the Bauhaus style was just one aspect of life in Weimar, Dessau and Berlin, after all.

RIDICULE

Bauhaus adherents didn't have to wait long to be mocked for their unusual ideas and breaks with tradition. Philosopher Theodor W. Adorno

dismissed the flat-roofed buildings as "tin cans", while Dutch painter Theo van Doesburg poked fun at Bauhaus designs, calling them "expressionist fruit preserves", and philosopher Ernst Bloch deemed the artwork "soulless". But perhaps this type of vitriol simply goes hand and hand with success.

CULT DISCIPLES IN THE BAUHAUS

In 1919, painter and educational reformist Johannes Itten came to teach at the Bauhaus, where he donned the cloak of a slightly esoteric Zen master. Deeply revered by his students, and thoroughly despised by his opponents, Itten brought the teachings of the Mazdaznan sect to the Bauhaus. The sect practiced vegetarianism, fasting, unique breathing exercises and a special form of sexual discipline. Itten's teaching methods would prove controversial as well: gymnastic and breathing exercises were the

order of the day, as were the master's temperamental fits of rage when students didn't follow his instructions to the letter. After a blowout with Gropius, Itten left the Bauhaus in 1923, and here too master Schlemmer furnished a scathing remark: "Meditation and rites were more important to Itten and his circle than work."

AUTHOR

Nadine Berghausen is an art historian and freelance copywriter and journalist.

Translation: Sarah Smithson-Compton

Copyright: Text: Goethe-Institut, Nadine Berghausen. This work is licensed under a Creative Commons Attribution – Share Alike 3.0 Germany license.

PHOTO

Ross Sokolovski on Unsplash

SGC Family Fun Day

Austin Durham, Cultural Development Assistant

Family Fun Day this year on June 23rd was to celebrate Canadian Multiculturalism Day, enabling people to appreciate Canada's cultural, ethnic and linguistic diversity.

The event was hosted in partnership with the German Cultural Centre and was attended by over 130 people! Families from different cultural backgrounds arrived to participate in games and other activities. From ball toss to egg and spoon race, face painting to professional balloon tying, and building origami animals, there was something for everyone to enjoy. Even the smallest visitors had the opportunity to explore toys and games in the preschool corner.

One of our biggest hits, pun intended, was the ball toss. Kids were lining up to throw tennis balls at stacked cans, loving the sound of cans loudly tumbling to the ground. Other traditional German games were set up such as "Drei gewinnt" (Tic Tac Toe) and Eierlaufen (egg and spoon race). Many younger visitors very much enjoyed sitting on the ground creating art with sidewalk chalk while others challenged themselves with crafts and origami.

It was our pleasure to include the Saskatchewan Archaeological Society's "ArchaeoCaravan" this year. They arrived with tables full of artifacts and activities for children and adults to play with. Fun and educational, quite a few kids lined up to try and put pottery back together from scattered

pieces or tried to draw ancient Native American paintings.

While the weather looked like it wanted to rain, it held back and we enjoyed our time outside and in the sun. The soccer wall was set up for kids and adults alike to try and land a shot through some challenging targets. Warren of Balloon Funn was there to entertain with the art of balloon twisting with kids lining up throughout the whole event. The wait was rewarded with balloon art such as hammers, noise makers, fairy wings, animals, and more. Our face painters also did an incredible job! Kids were running around with face painting of butterflies, tigers and other cool images.

Family Fun Day as always was a wonderful opportunity for the diverse community of Saskatoon to come together and celebrate in a safe, inviting and engaging atmosphere. It gave us a chance to share our German culture with participants while celebrating Canada's multiculturalism and creating a sense of pride and belonging to Canada.

This event was possible with the funding by the Government of Canada and SaskCulture.

1. Kids at the soccer wall. 2. Kids with balloon art. 3. Volunteers at Family Fun Day.



1



2



3

News from Member Groups

The Saskatchewan German Council Inc. has 38 member groups throughout Saskatchewan. Those groups include cultural clubs, language schools, dance groups, choirs, genealogical groups, and many more. The following pages contain articles by SGC member groups.

HELLO FROM THE KARNEVALSGESELLSCHAFT HARMONIE GROUP

Karnevalsgesellschaft Harmonie, Regina — *Sheila Aldous*



In December of 2018, our young Ladies took part in the SGC Christmas Artwork Project. Our St. Nicholas Night hosted by the group, went over very well. New this year was the Gingerbread House Contest. Thank you to the Kleine Pakete and Hutsulochka Dance Groups for joining us and for their performances.

In January, our board and committees were busy looking into planning our 50th Anniversary Season/2019 Crowning. As well, as hosting the Western Canada Mardi Gras Conference in Regina - 2021.

Princess Cheryl I and Princess Sheila I, along with members from Regina and Calgary, attended the German American Mardi Gras in Las Vegas in the middle of January. Die Roten Funken members in attendance had an opportunity to perform a fun dance on the Friday night. Darlene and Theresa attended the meetings, and they even went ziplining. Wow, they were brave! And of course, we just had to make a visit to the Hofbräuhaus.

February 6, our dancers performed at the "In it Together" at the Global Citizen Arts Fest event

at the Performing Arts Centre. There were artist, musicians and dancers in attendance.

February 8, we set off on a bus for Edmonton to attend the Western Canada Mardi Gras Meet. We had past, present and family members of the group attend. Members of the American Mardi Gras Association were in attendance, so our group was able to re-connect with friends made in Las Vegas. The Friday night theme was Night at the Movies, our group went with a Mamma Mai theme. Debi DuMont and Joelle Salter were presented with of the 2019 Western Canada Mardi Gras Volunteer Award.

Our Kindermaskenball was held on February 23, this year. Everyone turned out wearing great costumes, even the adults. The fishing pond created by the Salters was the big hit of the evening.

Other events our dancers have taken part in this year were: The Community Connection, Scouts/Beaver Multicultural Meeting, Spring Free From Racism, the Opening of the Arts Venue at the Centennial Market and World Cup of Soccer.

The group was contacted in March by the Kolos Ukrainian group about taking part in a Multi-Cultural group dance. Since then the two groups have gotten together to perform at Senior Residences and other events. They were very kind to invite us to take part in Mosaic events, as well as an invitation to join them at the Spirit of China Pavilion. June saw our girls practicing with the German Club dancers to perform a Maypole dance at the Club's Summer Solstice, the end of June, plus, taking part in the World Partnership Walk in Wascana Park.

A big thank you goes to the Regina German Club, SGC and all our supporters.

If you are interested in joining the group or dancing with us, our contacts are: Vice-President - Darlene Rubrecht (306-545-8873) or President - Erika DuMont (306-527-3163) (erika.dumont@sasktel.net).

1. Vegas – Regina and Winnipeg. 2. Mardi Gras – Edmonton. 3. Mosaic 2019.

WINDING DOWN FOR THE SUMMER

Kochlöffel & Nudelholz: German-Canadian Koch- und Backstudio, Saskatoon — Franziska Davies-Perret



Two cooking classes were held in March and both classes were packed with participants! I never knew that soup could be so interesting to people! I was happy to see that so many people were interested in making a good soup stock that was then used to make a Badische Hochzeitssuppe with Markklösschen, Flädle and Grießnocken. Both classes took home lots of leftovers!

For April there was only one class planned but enough interest was there to once again open up a second class... it probably had something to do with what we were making - Berliner Krapfen and Badische Scherben! Participants

were surprised at how easy it is to make fried items. A history of the Krapfen was attached to the recipes that were handed out, it noted that there was a Sasatchewan connection. Here in the province Krapfen or Pfannkuchen or Berliner, depending on where you live in Germany, are called Bismarks.

We ended the cooking season in May with Schwarzwälder Schinkenbrot, mustard from scratch and a creamy cucumber salad.

Our cooking season will start up again by attending Folkfest in the fall and having our September class shortly after. I'm looking forward

to doing some more research into recipes this summer, I already have ideas to include Turkish and Mennonite recipes, along with some recipes from Germans from Russia.

If you'd like to be added to our email list to receive information regarding the upcoming cooking classes or if you have any other questions, please email me at kochloeffelalandnudelholz@gmail.com

Hoping everyone has a great summer!

1. Schwarzwälder Schinkenbrot. 2. Mustard made from scratch. 3. Berliner Krapfen and Badische Scherben.

A SHOUT-OUT TO THE GERMAN-CANADIAN COMMUNITY IN SK

CFCR Community Radio Station, Saskatoon — Theresa Kliem

Community Radio never stands still in Saskatoon! Spring has been really busy for all the volunteers and staff at CFCR 90.5 FM. Besides coordinating the great variety of music and spoken-word programs that run every day on our station (over 100 different shows), CFCR is always out and about in the community. Our annual membership drive kicked off in April, with CFCR members promoting Saskatoon's community radio station everywhere from the Farmers' Market to various music clubs around the city. Everybody is welcome to join CFCR 90.5 FM; membership perks include 10% off at a great selection of local businesses in Saskatoon and the chance to win concert tickets as well as other prizes and draws all year-round! Of course all members can also vote at CFCR's Annual General Meetings; the last one took place on May 28, 2019.

CFCR is excited to be part of Calgary's Sled Island

Festival in June with our showcase featuring four Saskatoon bands. In addition, CFCR will also be involved in the Saskatchewan Jazz Festival as well as the Ness Creek Music Festival. So make sure you stay tuned for those major events!

Treffpunkt Deutschland is still proud to be part of CFCR's multicultural radio programs. Torsten and I have fun hosting Sunday's German radio program from 1 pm and 3 pm, playing a variety of music from the past and today as well as sharing information about the German-Canadian community in Saskatchewan. You can listen to our program worldwide at <http://cfcr.ca/onair> or by turning on your radio in Saskatoon (90.5FM).

We are excited to have a new member joining our team! Noah is currently getting trained to become a CFCR host, and we hope that he will be able to run his first German radio show very

soon. Being part of CFCR as a volunteer host is lots of fun, so if you are interested in joining our team, please do not hesitate to contact Torsten or myself at info@4forum.de or theresakliem@yahoo.de. Thank you to the "mother" of Treffpunkt Deutschland, Sigrid Kirmse, who founded the German radio program over 40 years ago!



Theresa Kliem in the CFCR studio in downtown Saskatoon.

NEWS FROM SGC MEMBER GROUPS

CELEBRATING OUR 50 YEARS ANNIVERSARY

Jagd- und Fischverein „Waidmann's Lust“, Regina — Otto Gudehus



It was the love of hunting and fishing and the desire to share this love with like-minded people that gave birth to this hunting and fishing club. On August 13th 1969 eleven dedicated hunters and fishermen got together and founded the Jagd- und Fischverein "Waidmann's Lust". The objectives of this club are to give the members an opportunity to hunt and fish together and instill in them a sense of caring and respect for nature. To show our younger generation the responsibilities that go in hand with this activity, from hunting fair (waidgerecht) to giving wildlife support if needed in harmony with our diverse environment. We also have to look forward at this time and are proud to count for some very active younger members in our midst.

The most successful hunters and fishermen are honoured during our annual trophy night in January, when recognition is given to those who caught the largest fish or shot the biggest game in the different categories outlined. Ice fishing becomes a favourite activity for many of our members, while in the summer a club fishing outing at Long Lake is very appreciated and enjoyed as is our family picknick in June. According to an old German custom another club activity includes target shooting. The individual deemed to be the best marksman for the year is crowned "Schützenkönig" and awarded with the "Schützenkette."

Over the years the club has endured and flourished. Membership is open to anyone who



shares these interests and all ages are welcome. To celebrate this achievement, there will be a 50th Anniversary Dinner in the banquet hall of the German Club in Regina on November 1, 2019. We invite anyone who is interested in celebrating with us or wishing to find out more about the club to either contact Ray at (306) 789-6336 or Otto at (306) 545-6175.

We look forward to seeing you there.

1. Founding members: P. Petram, O. Pfeifer, A. Besselt, J. Schmalz, N. Ruder, E. Schulz, E. Will, U. Klatt, F. Koenig, A. Radmacher, H. Arnold (missing). 2. Original club founding document.

GREETINGS FROM THE BRASS BAND

Concordia Brass Band, Saskatoon—Yvonne Kristoff



Concordia Brass Band has been rehearsing since February and we have had several performances already this year. It has been a slower start to the year performance-wise than in the past.

We continue to add new repertoire to our already extensive list of songs. We also continue to work with a clinician from the Saskatoon Sym-

phony to improve our sound. This has been a very beneficial journey.

I recently met with former members of Concordia Brass who are no longer able to fit us into their busy schedule and they said it is the people in the band that they miss the most. We are a closely knit group who sit together over coffee

and sometimes a treat at each rehearsal. This time together often serves as an informal meeting and a chance to bond as a group. Other band groups may not have this opportunity as they do not have a period in their rehearsal time to socialize.

The band at St. Matthew Anglican Church.

UPDATE FROM DAS SCHULHAUS

Das Schulhaus - German Language School, Regina — *Cynthia Sanders*

Spring was busy at Das Schulhaus. First, we were excited to offer a new course: Beginner Teenager. Our school was filled with activities this spring. German speakers of all levels meet for casual conversation and tasty drinks at Stone's Throw Collective the first Thursday of every month at our "Deutsch Treff." Please check our Facebook page for updates. We celebrated Easter with Ostereiermalen (Easter egg decoration) as well as Osterkranz and other yummy treats. Thank you to everyone who blew out eggs to decorate (Ostereier ausblasen); we had 4 dozen eggs. The children also enjoyed hunting for Easter eggs! The following day, on April 14, we had our annual brunch fundraiser at Beer Brothers Gastropub in Regina. It was a resounding success. We'd especially like to thank Deana Karner and Steffi Schaefer for organizing such a wonderful event, Taylor Volkswagen for providing sponsorship, and the numerous Regina businesses that provided raffle prizes. Beer Brothers prepared a delicious German-themed menu that included

Kaiserschmarrn, Muesli, Schweinshaxen, Weisswurst, and an assortment of pastries.

We are proud of our Native Speaker class. Our students won a silver medal in a Canada-wide video competition "Natur und Umwelt" (Nature and the Environment) sponsored by the German government (ZfA). Our last class for the 2018-19 school year was May 11. For a second year, we had a Torten-Silent Auction. People bid on delicious Torten and Kuchen such as Sachertorte, Rhabarberkuchchen, Schwarzwälder Kirschtorte, Donauwelle, Maulwurfkuchen (mole hill cake), Poppy seed swirl cake, Jogurt Torte, and Tranchentorte. Both kids and adults made some great finds at our German book sale.

We don't have classes scheduled for the summer, but you might see us around the community, such as at the Regina German Club's Summer Solstice event on June 21-22. Classes will start back up again in September. Check out our

website dasschulhaus.org for registration details. Auf Wiedersehen!



Native Speaker class at the German book sale on the last day of classes.

GREETINGS FROM THE REGINA AUSTRIAN EDELWEISS DANCERS

Regina Austrian Edelweiss Dancers, Regina — *Wade Mclean*

Spring is always a busy and exciting time for the Regina Austrian Edelweiss Dancers. 2019 was even extra special with an excursion by our entire senior dance group to Vancouver, British Columbia, for an international Schuhplattlers Workshop on April 26th to 28th. The fantastic event was hosted by our friends, The Austrian Vancouver Club Dancers. This weekend was attended by six Schuhplattler groups, us and our fellow Verein from Saskatoon, Calgary, Edmonton, Vancouver, and Seattle Washington. The event included a social on Friday evening where we had the opportunity to reacquaint ourselves with fellow dancers who have been attending over the last 10 years. Saturday consisted of workshops where we taught one of our traditional dances to the other groups, and 3 other groups taught one of theirs. This is such a wonderful way to sustain and grow our culture across western Canada. The evening gala included a dinner, performances from each group, along with a traditional Polonaise March by everyone in costume, along with a performance of one dance by all 5 groups together. It was an amazing sight along with the thunderous schuhplattling of a great number of dancers. It truly was a fantastic experience once again!

Although the Austrian club is not hosting a Pavilion at this year's MOSAIC, a Festival of Cultures in Regina, we the Dancers, still took a very active role. We participated in a number of pre-festival events sponsored by the Regina Multicultural Council, where we share our dances and culture with many Senior Communities across Regina. We were also graciously invited to perform one evening at the Polish Pavilion by the Polonia Polish Dancers. What a way to show multiculturalism! The Dancers would like to thank the SGC for their continued support in all our endeavours.



1



2

1. The dance groups senior dancers. 2. The groups junior dancers.

NEWS FROM SGC MEMBER GROUPS

NEWS FROM HANSEL & GRETEL PRESCHOOL

Hansel & Gretel Preschool, Saskatoon — *Ulrike Hecker*



Time to say "Auf Wiedersehen" to another year of fun and learning at our Hansel & Gretel Preschool.

We kept our energetic pre-schoolers busy all year. The last few months were filled with field trips, cultural events, and various celebrations.

In May all classes went on a field trip to Market Mall. The newly opened dance studio "We Move" offered a dance class for our pre-schoolers. Colourful scarfs turned into dance tools and our little ones had a lot of fun, moving to the music.

We made a very special surprise gift for Mother's Day this year. All moms received a picture of their child in a traditional German dance outfit. "Dirndl" (dance dress) for the girls and "Lederhosen" (leather pants) for the boys.

In May our children had the unique opportunity to observe the "life cycle of a butterfly." Once our butterflies had hatched, we had a send off celebration in the park.

On June 4 our pre-schoolers went on a field trip



to Mother Earth Greenhouse where the children explored plants and flowers by using all 5 senses.

On June 13 and 14 it was time to say "Auf Wiedersehen" to our students. All families were invited for a family potluck and to celebrate the end of another year of Fun & Learning at Hansel & Gretel Preschool. As part of the children's performance we taught our families how to dance to the song "I can't sit still". The older students engaged all families by dancing to the famous Oktoberfest song "Das Fliegerlied".

Some of our students will be returning next year while others will be moving on to Kindergarten. We hope that our children's excitement for the German language and culture will last, and that many of our pre-schoolers will continue to be involved with the German community through German dance or the German Heritage Language School Saskatoon.

We would like to acknowledge the financial support we have received from SGC this year. Your support is greatly appreciated and has helped us to maintain a high quality pre-school program.



For more information, please contact:

Ulrike Hecker @ 281-4428

E-mail: Coordinator.hanselandgretel@gmail.com

Website: <http://hanselandgretelpreschool.blogspot.ca>

Facebook: <https://www.facebook.com/HanselGretelPreschool/>

We wish everyone a happy summer!

1. How far can butterflies fly? 2. Dancing like a butterfly! 3. Time to celebrate the end of a year of fun & learning! Teachers: Uli Hecker & Larissa Lorenz.

BIG THING STILL TO COME

German Canadian Society Harmonie, Regina — *Patrick Kossmann*

The Regina German Club made some changes to the outside look. Volunteers worked hard to put in a patio/Biergarten on the side of the building. The space has cobble stones running almost the complete side of the property and the seating is made of rough-cut logs and decorated with ivy and cedars. The club debuted the space while the city was holding their annual multicultural fair. Several hundred people came by to hear the live music and enjoy a drink in the com-

fortable space. The hard work that went into preparing it made the successful weekend worth it. Hopefully the space gets used during the summer and people find the club a good place to spend their Friday nights.

Now our volunteers are preparing for a new event we are trying this year. On June 21 and 22 the club will be holding a celebration of the summer solstice. We will be kicking off the event

with a Medieval Style Feast, with light entertainment to follow the supper. Our patio will have a bonfire, and Beer Garden, and Prata Incendia Fire Performance Troup will be lighting up the street with a performance.

June 22 will start off at 2pm with a family portion. This will include street performers, buskers, a Craft Sale, entertainment (both in house, and from other cultural groups), kids crafting area



1



2



3

and workshops. Patrons will be able to take part in a Water Melon Eating Contest, a fairy tale Masquerade Contest, and a large selection of cultural food and drink. The evening portion of the event will conclude with a the Dustin Ritter Band

Das Volle Lederpaket, the Keine Paket, and the KG dancers have been preparing new dance routines to show off at the Solstice event. The performances will demonstrate our welcoming of the summer through traditional (and maybe some non-traditional) dances.

For more information go to www.reginagerman-club.ca.

1. Club house from the outside with new lights. 2. Beer Garten.. 3. Maypole dance at the club.

AN UPDATE FROM THE GERMAN JUNIOR FOLK DANCERS

German Junior Folk Dancers, Saskatoon — Barbara Stehwi

Aside from weekly practices, 3 events kept us happy to be dancing in costume and show off our new skills this past spring. We tested out our cross cultural teaching and learning at the Mother Language Day and joined in for some street dancing at the Meadowgreen Community festival.

Some of Amanda's hidden talents were revealed when Hula-Hoopster Karla Kloeble asked for an audience member to help her dance in an oversized hoola hoop - impromptu, in the heat, and just before our show when we're all at our most nervous. Multi-talented instructor!

As every year, our families looked forward to the first road trip of the year, to the annual Taste of Cultures festival at the WDM in North Battleford.

While the multicultural entertainment and foods certainly appeal, we think the line-ups at the balloon creators and face paint artists have a lot to do with the enthusiasm our dancers have for this event.

This also shows that our ventures definitely aren't only about folk dancing, as seen in our photos. All the fun around the performing makes for many great memories as well.

As always, we're amused how the final pose in the washing dance, or Zeigt her eure Füße seems to be a challenge: The younger the dancer, the more difficult the stance. But quite heart warming to watch!

Our summer is shaping up to be busy as well,

with 3 outdoor performances lined up so far, including Rock your Roots and Canada Day.

www.GermanJuniorFolkDancers.ca
@Saskatoon_GJFD

1. Some of the extra fun we've had this spring. 2. Group photo with entertainers at the Mother Language Day event, and our guest dancer Prokriti from the Bangla group. 3. The joy and challenge of the final pose.



1



2



3

NEWS FROM SGC MEMBER GROUPS

UPDATE FROM THE GERMAN CULTURAL CENTRE

German Cultural Centre, Saskatoon — Flo Broten

Our Kids' Easter Party was resounding success. Ninety kids attended and kept the Easter Bunny very busy and very warm! A special thank you to all of our young volunteers who worked so hard to make the party a success, especially Alexander Dahlem who had endless patience with the children and their parents! We appreciate the ongoing support from the Saskatchewan German Council, which makes it possible to have successful kids' parties.

Heidi Armstrong was elected to our Board of Directors at our annual meeting in April. Heidi brings with her lots of energy, ideas and dedication and a willingness to work hard. Welcome aboard, Heidi!

This June we had our first Medieval Feast since our old building burned down. Our guests enjoyed a delicious meal, sans cutlery, and an entertaining medieval murder mystery. We are looking forward to the Fest becoming an annual event.

We are so pleased that Sigrid Kirmse was recognized by SGC as a Special Volunteer. Sigrid has done so much to promote and preserve German culture and language in her more than 50 years of active participation in various German groups in Saskatoon, in Saskatchewan and in Canada. Congratulations, Sigrid!

We are busy getting ready for Folkfest. The dates are August 15 to 17. If you are able to volunteer, please email our manager at manager@saskgerman.com or call 306-244-6869.

Our manager, Desya, is making plans for a bigger and better Oktoberfest in September. For information regarding this event and other upcoming events, visit our website at www.saskgerman.com/ or visit us on facebook. See you at Folkfest.

GREETINGS FROM THE VOLKSLIEDERCHOR HARMONIE

Volksliederchor Harmonie, Regina — Anita Jadischke



This spring has been busy for our choir as we had the pleasure of entertaining and volunteering at several events in the city.

A very successful BBQ fundraiser was held on March 23, 2019 at a soccer tournament for the Regina West Zone Indoor Soccer Association. Choir members barbequed and served 160 hamburgers and 340 hotdogs to the soccer players and families in attendance. We sincerely thank those who volunteered their time at this event.

Our choir celebrated spring in style at our annual Spring Concert on May 5 at the German Club. The hall was beautifully decorated for the spring season. Thanks to Annette Volman for her leadership with set up and take down. We were honoured to sing in front of an incredible audience. We appreciate the support of everyone who attended the concert. Coffee and kuchen were served by choir members after the concert.

In partnership with the Regina Multicultural Council, we performed at three care homes during the month of May to "Bring a Little Mosaic to You". We sang at the Regina Lutheran Home, Queen Victoria Estates Care Home and at Revera

Renaissance Retirement Residence. The smiles on residents' faces showed how delighted they were to listen to our performance.

The choir entertained at Sommerwende (Summer Solstice), a new event for the German Club on June 22. We sang fun, familiar songs with the audience participating by singing and clapping along with us.

Volksliederchor Harmonie is a choir that loves to perform, entertain and have fun. Our choir practises on Tuesday evenings from 7 – 9 p.m. at the German Club. We acknowledge and thank Blair Mills, Director and Bernadette Kutarna, Accompanist for their patience and hard work at practice each week and during our performances. We also thank our members for their commitment to the choir by coming out to practise and to our performances throughout the year.



1. Performance at a care home in Regina.

2. Spring Concert at the German Club in Regina.

NEWS FROM ESTEVAN

Estevan & District German Freundschaft Society, Estevan— *Ivan Marsden, German language student*



The Estevan German Club put on a brand new coat of paint this Easter, celebrating with the local community. Long time Club members, parents and children, and students of this year's German language class came together this April at the Estevan Church of God to celebrate Easter with colourful paints and good cheer. No matter their age, all 27 participants joined in getting their hands dirty while painting some hollowed eggs to decorate their homes with for the coming Easter weekend. Local German Club member and German class teacher Katharina Ulbrich organized and led the group for the festivities providing brushes, paint, and snacks and making sure everyone took home a painted egg and some small budding branches to hang them from. It is a traditional German Easter decoration!



Following up on the Easter festivities the Estevan German Club once again geared up for guests for its Annual General Meeting on Thursday June 13th. Some members drove in from out of town and students from the German class came too for the AGM and potluck. Lecker! There were so many delicious dishes to try and leftovers to take home. Leading the group once again, Katharina closed out a successful year for the club before the summer break. With only one more language class left, the members of the club encouraged the students to come back next year and carry the torch as club members to keep the Estevan German Club going strong. I am hoping to see my fellow students next fall to do just that and continue learning more German.



1. to 4. Impresions of the club's Easter celebrations with the local community.

GERMAN LANGUAGE SCHOOL SASKATOON

German Language School Saskatoon, Saskatoon — *Kathleen Schroeder-Brass*

Another school year has wrapped up with most of our classes finishing in mid-May, and our credit class students just wrote their exams to end a year of concentrated studies of German language. They all worked hard to achieve their individual levels. One of the last topics talked about was a tradition in German-speaking countries, namely Easter. It is always great to hear how some of our students cherish a few of the traditions we grew up with as children, and how they are past on in their families.

I had a chance to talk to most of the parents from our younger students to say thank you for having their child or children enrolled in our classes. As well, I am confident we will see many of them join us back in September. I especially look forward to have all our grade 8 students transfer over into our credit class, which will increase our enrollment. We had lower numbers in the past few years, but we are eager to have

students flow over into the credit class.

I would also like to thank our adult students for their participation in the various classes we offer. I truly appreciate your support for the school

It is wonderful to hear from my teachers again how much their students enjoy this time of socializing in combination with learning the German language and exploring the differences in our cultures. I am counting on all of you to be back in September! Thank you.

Just recently, I picked up my team of teachers to spend a few hours together outside of Saskatoon visiting a succulent farm and enjoying supper in a quiet relaxed environment. We had lots to talk about, not only summarizing the 2018/19 school year, but also browsing through lots of thoughts and ideas for the years to come. Thank you to all of you for your contributions in many

ways to our school!!!

With summer ahead of us, I know that a bit more of relaxing time is in sight, which will give me time to advertise and plan for the 2019/20 school year, browse for fundraising options and approach a few more options for funding. Please contact me anytime for any questions on our programming. Registration is open!!!

Enjoy summer to its fullest!

germanschoolsaskatoon@gmail.com

Tel: 306-716-1573

www.germanschoolsaskatoon.ca

Join us on Facebook

KINDER- & JUGENDSEITEN

Witze

Treffen sich 2 Schnecken an der Straße. Will die eine rübergehen. Sagt die andere: Vorsichtig in einer Stunde kommt der Bus.

Zwei Kinder laufen an einem ausgetrockneten See vorbei. Sagt das eine zum anderen: „Kuck mal, der See ist weg!“ Sagt das andere Kind: „Das war bestimmt ein Seeräuber!“

Kind, wo ist dein Zeugnis?
Bei meinem Freund Heiko.
Warum? Er wollte seine Eltern erschrecken.

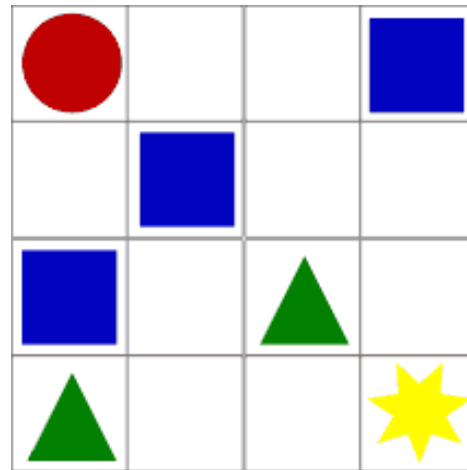
Kevin zur Lehrerin: „Sollte man für etwas bestraft werden, was man überhaupt nicht gemacht hat?“ Lehrerin: „Nein Kevin, das wäre ja total ungerecht.“ Kevin: „Gut, ich habe meine Hausaufgaben nicht gemacht.“

In der Schule fragt die Lehrerin: „Was ist flüssiger als Wasser.“ Daraufhin ein Schüler: „Hausaufgaben, die sind überflüssig.“

Tim ist zu Besuch bei seinem Opa. Plötzlich zerbricht er eine Vase. Opa: „Weißt du eigentlich wie alt die war? Die ist fast 100 Jahre alt.“ Darauf Tim: „Oh, da bin ich aber beruhigt. Ich dachte, die wäre neu.“

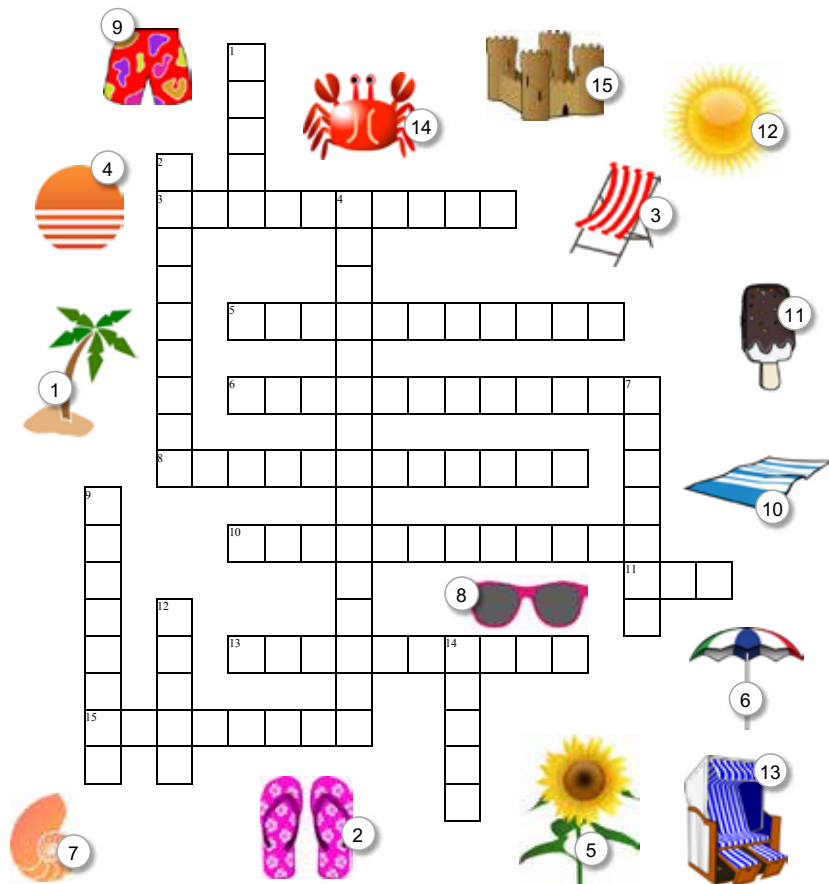
Lehrerin zur Klasse: „Alle Wörter, die mit „un-“ anfangen, bedeuten etwas schlechtes. Zum Beispiel Ungeziefer, unaufmerksam, ungeduldig usw. Michael, kennst du auch so ein schlechtes Wort?“ Michael: „Unterricht.“

Formen-Sudoku



www.kinder-malvorlagen.com

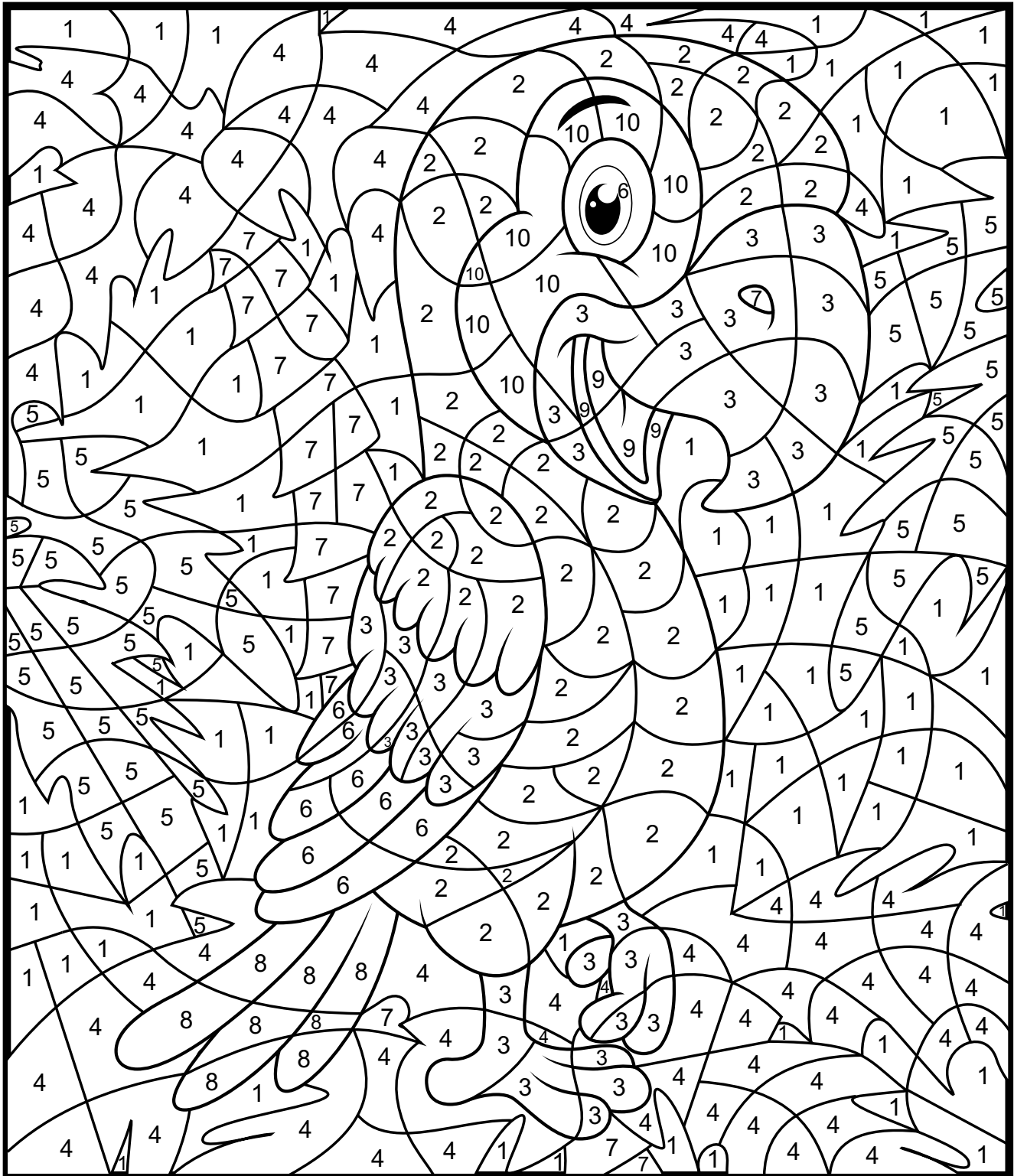
Kreuzworträtsel



www.grundschule-arbeitsblaetter.de

Malen nach Zahlen

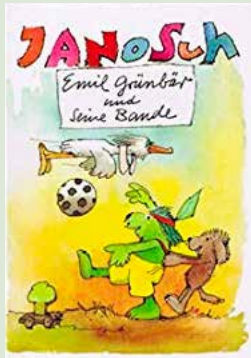
Gelb	Rot	Orange	Grün	Leuchtgrün	Blau	Braun	Violett	Rosa	Goldgelb
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10



LIBRARY CORNER

EMIL GRÜNBÄR UND SEINE BANDE

Janosch

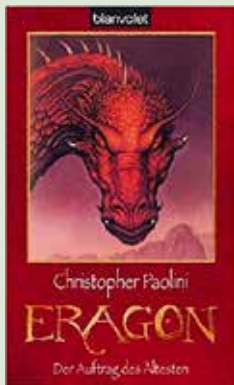


Emil Grünbär und seine Bande als große Umweltschützer! Im alten Waldhaus, sechs Kilometer bis zur Stadt und zehn Zentimeter bis zum Wald, wohnt

die glückliche Dreierbande: Emil Grünbär, Dolli Einstein und Rüdi von Lieberbaum, ein adliger Hund mit scharfer Nase. Sie üben die Kunst des glücklichen Lebens. Doch eines Tages geschieht etwas: Das Wasser aus dem Wasserhahn stinkt! Es ist verschmutzt! Ein Grund für Emil Grünbär und seine Bande, aktiv zu werden.

ERAGON: DER AUFTRAG DES ÄLTESTEN

Christopher Paolini



Ein Junge ... ein Drache ... eine Welt voller Abenteuer!

Geschunden, aber siegreich ist Eragon aus seiner ersten Schlacht gegen den mächtigen Tyrannen Galbatorix hervorgegangen.

Er ist zum Helden vieler Elfen, Zwerge und Varden geworden, doch nicht alle sind ihm wohlgesinnt. Die Kräuterfrau Angela hat einen Verräter prophezeit, der aus Eragons eigener Familie stammen soll. Eragon ist sich sicher: Der einzig lebende Verwandte ist sein Cousin Roran – aber niemals würde dieser sich gegen ihn wen

RECIPE CORNER

FRANZISKA DAVIES-PERRET & SABINE DOEBEL-ATCHISON

HUGO

(ELDERFLOWER COCKTAIL)

Ingredients:

200 ml champagne (dry)
100 ml sparkling water
1-2 tsp elderflower syrup
1-2 mint leaves
1-2 slices of lime

Preparation:

Muddle the mint and a slice of lime in your glass.
Add 1 tsp elder flower syrup (if you want it sweeter, you can always add more)
Add champagne and mineral water. Stir.
Add ice and garnish with a mint leaf and slice of lime.



SOMMERBOWLE

(SUMMER PUNCH)

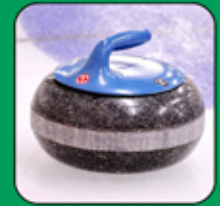
Ingredients:

1 kg fresh berries or cherries
2 tbsp sugar
2 cl cognac
1 bottle of white wine (dry)
1 bottle of sparkling water or sparkling wine

Preparation:

In a large punch bowl, mix berries and/or cherries with sugar and cognac. Put in the fridge for two hours.
Add white wine and return to the fridge for another hour.
Just before serving, add sparkling water or wine.
Serve chilled.





Saskatchewan Lotteries is the fundraiser for over 12,000 sport, culture and recreation groups. These groups provide opportunities for people to participate in activities in every Saskatchewan community. Get involved today!

Learn more at www.sasklotteries.ca



Please Play Responsibly



Publication Mail Agreement # 42086521

Please return unclaimed copies to:
Saskatchewan German Council Inc.
John V. Remail Center
510 Cynthia Street
Saskatoon, SK S7L 7K7

ACTION REQUIRED!

POSTILLION SUBSCRIPTION UPDATE...

IF YOU WOULD LIKE TO CONTINUE RECEIVING A PRINTED POSTILLION FOUR TIMES A YEAR, YOU MUST CONTACT THE SGC OFFICE AND PROVIDE YOUR CONTACT DETAILS. OTHERWISE, YOUR NAME WILL BE DELETED FROM THE MAILING LIST.

NOTE: THE POSTILLION IS AVAILABLE IN FULL COLOUR ONLINE ON THE SGC WEBSITE.

PLEASE CHOOSE ONE OF THE FOLLOWING OPTIONS:

1. PHONE: 1-306-975-0845
2. E-MAIL: OFFICE@SASKGERMANCOUNCIL.ORG
3. FILL IN THE FORM BELOW AND RETURN TO THE SGC OFFICE

4.



LAST NAME: _____
FIRST NAME: _____
ADDRESS: _____
TOWN/CITY: _____
POSTAL CODE: _____

I AM:

- ☐ SGC INDIVIDUAL MEMBER
☐ SGC SUPPORTING MEMBER
☐ SGC HONORARY MEMBER
☐ NEW SUBSCRIBER (\$25, PLEASE MAIL CHEQUE)
☐ A MEMBER OF A SGC MEMBER GROUP

NAME OF GROUP: _____

- ☐ I WOULD LIKE TO RECEIVE/CONTINUE
RECEIVING THE POSTILLION

Place stamp here!

Saskatchewan German Council Inc.
John V. Remail Center
510 Cynthia Street
Saskatoon, SK S7L 7K7